



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2253^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
24 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2253)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение, сложившееся между Ираном и Ираком	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2253-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 24 октября 1980 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н О.А. ТРОЯНОВСКИЙ
(Союз Советских Социалистических Республик)

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2253)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком.

Заседание открывается в 16 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение, сложившееся в отношениях между Ираном и Ираком

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с ранее принятыми решениями [2247, 2248, 2250 и 2251-е заседания] я приглашаю представителей Ирана и Ирака занять места за столом Совета и приглашаю представителей Кубы и Японии занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Ардакани (Иран) и г-н Киттани (Ирак) занимают места за столом Совета, г-н Роа Коури (Куба) и г-н Нисибори (Япония) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. Сэр Антони ПАРСОНС¹ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите тепло поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце и отметить ваше руководство нашей работой. Я хотел бы также выразить признательность моему коллеге, представителю Туниса г-ну Тайебу Слиму за умение, с которым он руководил нашей работой в прошлом месяце.

3. Выступая в Совете по этому вопросу 28 сентября [2248-е заседание], я обратился с настоятельным призывом немедленно прекратить военные действия между Ираком и Ираном и выразил надежду, что после прекращения военных действий можно будет начать переговоры с целью достигнуть урегулирования сложного спора между этими двумя странами. К сожалению, эта надежда не оправдалась. Нет прекращения огня. Нет переговоров.

4. Уже в течение пяти недель между Ираком и Ираном идут открытые военные действия, и они не ограничиваются пограничными районами, а распространились далеко в глубь территорий обеих стран. Было много жертв, гражданское население обеих сторон подверглось большим испытаниям. Каждая сторона нанесла крупный ущерб экономическим объектам другой стороны: по-видимому, потребуется много лет для того, чтобы восстановить нормальное положение в экономике обеих стран после ущерба, понесенного ими до сих пор. Кроме того, эта война была развязана в той части мира, которая крайне важна для нашего общего благосостояния. Многие страны, представленные за этим столом, включая и мою, пострадали от этого конфликта: среди иностранных граждан были убитые и раненые, торговые суда пострадали от обстрела или были лишены возможности передвижения в районе конфликта, торговля и коммуникации были нарушены.

5. Ни одна представленная за этим столом страна и фактически ни одна страна в мире не может испытывать удовольствия в связи с продолжением этого ужасного конфликта. Наше правительство приветствует усилия, предпринятые вами и вашим предшественником, г-н Председатель, Генеральным секретарем, Исламской конференцией и неприсоединившимися странами, с тем, чтобы призвать стороны к сдержанности и найти основу мирного урегулирования своих разногласий. Совет заслушал представителей обеих сторон, полностью изложивших свои точки зрения. Хорошо, что Совет сделал это. Мы воочию убедились, насколько серьезны разногласия обеих сторон. В то же время их заявления дали нам возможность определить моменты, которые в нужное время можно будет положить в основу урегулирования.

6. В своем заявлении 28 сентября я отмечал, что Совету не следовало бы извиняться за то, что некоторые считают его бездействующим в течение последних пяти недель. Мы по-прежнему стремимся к мирному урегу-

лированию этого спора на основе согласия обеих сторон.

7. Не мне спрашивать, готовы ли оба участника настоящего конфликта уже сейчас дать возможность Совету помочь им прийти к мирному урегулированию. Я надеюсь, что их представители скоро могут сказать нам о своей готовности. Но, между тем, делегация моей страны считает, что, если мы рассмотрим заявления представителей двух сторон и положения Устава и таких документов, как Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV)], принятая Генеральной Ассамблеей в 1970 году, удастся найти определенные элементы, которые необходимо будет включить в вопрос о мирном урегулировании.

8. Во-первых, одним из спорных вопросов является территория. Правительство моей страны с одобрением отметило заявления президента и министра иностранных дел Ирака о том, что у этой страны нет территориальных претензий к Ирану. Пограничный конфликт между Ираком и Ираном возник более четырех веков назад. За этот период был заключен ряд договоров. Самый последний из них был подписан в 1975 году. Мы приняли к сведению то разочарование, которое выразили представители Ирака в связи с задержкой его осуществления. Мы также приняли к сведению жалобы представителей Ирана на то, что не были использованы механизмы, которые содержатся в договоре для урегулирования любого спора относительно его осуществления. Не моей делегации искать виновных. Но мы по-прежнему настоятельно призываем обе стороны выполнить обязательства, которые они взяли на себя по урегулированию споров мирными средствами.

9. Наконец, есть еще один принцип, представляющий общий интерес и непосредственно касающийся участников конфликта. Я имею в виду меры по обеспечению судоходства в Шатт-эль-Араб, являющейся крупным водным путем, жизненно важным для международного судоходства. Мы хорошо понимаем законные устремления Ирака к тому, чтобы он получил беспрепятственный доступ к Персидскому заливу. Мы также знаем, что у Ирана есть крупные порты на восточном берегу этого водного пути. Урегулирование нынешнего конфликта должно отражать все эти факторы. В более широком контексте я приветствую заверения обеих сторон относительно свободы судоходства по всему заливу.

10. Эта война вызвана не только территориальными соображениями. Каждая сторона утверждает, что имело место применение или угроза применения силы или вмешательство другой стороны в ее внутренние дела. У моей делегации не сложилось определенного мнения относительно справедливости этих утверждений. Мы хотели бы, тем не менее, вновь обратить внимание воюющих сторон еще на два основных принципа поведения, которые вытекают из Устава и норм международ-

ного права, а именно, что государства должны воздерживаться от применения силы или ее угрозы друг против друга и что государства не должны вмешиваться во внутренние дела друг друга. Какими бы ни были свершения или ошибки прошлого, мирное урегулирование, несомненно, должно быть основано на взаимном соблюдении обеими сторонами этих основополагающих принципов.

11. В заключение я вновь призываю правительства Ирана и Ирака откликнуться на резолюцию, принятую Советом 28 сентября, и найти мирное урегулирование конфликта. Я вновь заверяю вас, что правительство моей страны поддержит полностью все усилия, которые предпринимаются для посредничества между сторонами.

12. Г-н ЯНГО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы вместе с другими делегациями поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в октябре. Делегация моей страны уверена в том, что в такое критическое время, как сейчас, ваш огромный опыт и знание международных дел и дел Совета обеспечат руководство и лидерство, в которых так остро нуждаются в настоящее время международное сообщество и Совет. Вопрос, рассматриваемый нами сегодня, по-прежнему имеет серьезные последствия для международного мира и безопасности. Учитывая проявленное вами дипломатическое мастерство, мы уверены, что Совет сможет найти конструктивное решение нынешнему положению между Ираном и Ираком в соответствии с нормами международного права и принципами Устава.

13. В то же время делегация моей страны хотела бы выразить признательность вашему предшественнику, послу Туниса, за усилия, приложенные им для решения той же проблемы. Следует напомнить, что во время его председательства Совет единогласно принял резолюцию¹ в целях немедленного прекращения военных действий между Ираном и Ираком, в которой также содержался призыв к мирному решению путем переговоров по разногласиям между ними. Мы также помним и о том, что он обратился от нашего имени с призывом к обеим сторонам урегулировать спор с использованием тех же мирных средств.

14. Нет необходимости говорить о том, что мы все высоко ценим неустанные усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы помочь обеим сторонам сесть за стол переговоров, предложить им свои добрые услуги, оказав помощь несчастным жертвам этого конфликта, в особенности гражданским лицам, а также в обеспечении того, чтобы в районе конфликта не было поставлено под угрозу мирное коммерческое судоходство.

15. По проблеме, которая создает такую серьезную угрозу для международного мира и безопасности не только для обеих сторон, но и для международного сообщества, как это имеет место в случае с нынешним положением, ответственность Совета ясна и недвусмысленна. Он не может и не должен брать на себя вто-

ростепенную роль по отношению к любой другой организации или другим усилиям; он не может и не должен уходить от своей ответственности лишь потому, что принимаются другие инициативы; он не может и не должен бездействовать из-за бескомпромиссной позиции той или иной стороны или обеих сторон. Он должен сейчас решительно и твердо рассмотреть проблемы, вызванные кризисом. Поскольку в настоящее время не наметился прогресс по пути к миру, Организация Объединенных Наций должна приумножить свои усилия, с тем чтобы найти общую основу, на которой заинтересованные стороны могли бы начать серьезное и позитивное движение вперед, по пути к мирному урегулированию. Общая основа, которой нам до сих пор не удавалось найти, должна привести к решению, удовлетворительному и приемлемому для обеих сторон. Она должна стать основой, на которой может быть построено прочное и справедливое решение проблемы, принимая во внимание всем нам хорошо известный факт: рассматриваемые проблемы уходят корнями в прошлое, и, если их не решить, они снова могут вызвать разногласия в данном регионе.

16. Эта проблема, угрожающая втянуть в себя другие стороны, не только некоторые, но и весь регион и даже больше — международное сообщество, будет иметь ужасающие последствия для экономики мира и безопасности всех нас. Это не теоретическая озабоченность; это уже реальность. Это, как мы полагаем, могло бы неизбежно привести к эскалации конфликта вместо его сокращения или разрешения. Организации Объединенных Наций подобает принять конкретные меры для разрешения создавшегося конфликта в соответствии с первоначальными целями, ради которых и была создана эта Организация. Действительно, весьма отрадно, что после некоторых сомнений обе стороны сейчас готовы участвовать в обсуждениях в Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности и фактически уже подробно изложили свои позиции в Совете Безопасности.

17. Соображение об участии Организации Объединенных Наций в разрешении споров в качестве третьей стороны имеет важное значение, и его невозможно переоценить. Мы все знаем, какой раскол вызвал этот конфликт. Поэтому мы призываем все другие стороны помочь Организации Объединенных Наций найти в качестве отправной точки ту общую основу, начиная с которой обе стороны могли бы добиваться мира. Если третьи стороны будут по-прежнему разжигать конфликт, это не только создаст угрозу распространения данного конфликта на многие другие стороны и сверхдержавы, но также повлияет на то, что каждая сторона будет проявлять меньшую готовность идти на компромисс, который столь необходим в качестве отправной точки в этом вопросе.

18. Как бы ни сожалели по поводу смертей и разрушений, вызванных этой войной, мы также знаем, что в результате этой войны нарушаются поддерживаемые Организацией Объединенных Наций всеобщие принципы, на которых основываются добрые отношения между государствами и наша надежда на будущее со-

общества наций. Это, как мы знаем, включает принципы невмешательства во внутренние дела государств, уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности государств, недопустимость применения силы в урегулировании споров и, как логическое следствие, необходимость использования мирных средств в урегулировании споров между государствами.

19. Помимо всеобщего стремления к миру и сотрудничеству в отношениях между государствами эти принципы могли бы наряду с другими элементами, поддерживаемыми, как мы знаем, обеими сторонами, составить сердцевину основы, на которой мы могли бы воссоздать мирную обстановку в этом тревожном регионе. Между Ираком и Ираном, как и в другой конфликтной ситуации в любой иной части земного шара, взаимные интересы перевешивают существующие разногласия и в конце концов должны возобладать над всеми другими соображениями.

20. На такой общей основе обе стороны могут сами по себе или при помощи международного сообщества начать урегулирование своих разногласий с использованием мирной формулы. Такая формула может в самом начале не предусматривать решения тех вопросов, по которым имеется полное несогласие и по которым обе стороны в настоящий момент не надеются на достижение какого-либо компромисса. Но она в первую очередь могла бы предусматривать соглашение, в частности, о прекращении всех военных действий, о необходимости воздерживаться от всех актов, способных втянуть другие стороны в конфликт, добиваться разъединения сил, которые сейчас ведут военные действия, и одновременно предпринимать шаги, направленные на то, чтобы ослабить прямые или косвенные последствия войны, такие как плачевное положение беженцев и других гражданских лиц, иностранных рабочих, торговых моряков; обеспечить свободный проход гражданских и торговых судов через затронутые районы и оказать помощь ни в чем не повинным гражданским лицам — жертвам войны.

21. Эта мирная формула лишь на данном этапе может быть направлена на то, чтобы остановить войну и ликвидировать ее непосредственные последствия. В этом смысле данный проект является реальным, и для его осуществления потребуется лишь создание механизма на местах. Мы надеемся и ожидаем, что Организация Объединенных Наций благодаря добрым услугам Генерального секретаря может сыграть ведущую роль в создании этого механизма не только в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, но, что более важно, и в районе самого конфликта.

22. Мы рады, что решению этого конфликта было положено начало. То, что обе стороны предстали перед нами в Совете и изложили свои позиции перед лицом международного сообщества, может рассматриваться нами в качестве обнадеживающего фактора. Действительно, мы можем использовать это в качестве вырисовывающейся сейчас общей основы, от кото-

рой мы можем отталкиваться. Мы поддерживаем призыв, обращенный в адрес сообщества наций, что и знаменует собой такой акт. Более того, мы рады, что находит признание тезис, согласно которому человечество не сможет существовать на этой планете, если не будут соблюдаться и уважаться всеми государствами определенные нормы международного права и Устава, касающиеся отношений между государствами.

23. Совет уже обращался через вас, г-н Председатель, и через Генерального секретаря с прямым призывом к обеим сторонам начать процесс поисков мира. Мы приняли резолюцию 479 (1980) и постоянно встречались с представителями сторон. Если на данном этапе наши усилия не увенчались полным успехом, это произошло не из-за того, что мы не пытались что-либо предпринять. Мы должны постоянно стремиться найти тот проблемный компромисс, который, как бы мал он ни был, позволял бы надеяться на достижение в ско-

ром будущем взаимоприемлемого соглашения и на последующее решение затронутых в этом конфликте вопросов.

24. Сейчас, когда мы вновь обращаемся с призывом к обеим сторонам, заверим их в нашем искреннем стремлении учесть их законные национальные интересы, а также проблемы благосостояния их народов и соседних стран. Ничьим интересам не отвечало бы продолжение войны. В конце концов в такой войне не будет победителей, будут только проигравшие.

Заседание закрывается в 16 час. 15 мин.

Примечание

¹ См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1980 год, стр. 23.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور البزيع في جميع أنحاء العالم. اسألهم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу Организация Объединенных Наций Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
